



## مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠١/٢٩ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ  
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

[http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc\\_100038378586.0x000131](http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100038378586.0x000131)

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

### "ترجمة لمذكرة من الوزراء الفارسيين بتاريخ ٢١ نوفمبر ١٨١٤"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/L/PS/9/68/162

٢١ نوفمبر ١٨١٤ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (ورقتان)

غير معروف

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



### حول هذا السجل

ترجمة لمذكرة من المفوضين الفارسيين التاليين: ميرزا محمد شفيع مازندراني، الصدر الأعظم لشاه بلاد فارس [إيران]؛ ميرزا عيسى خان الفراهاني [ميرزا بزرگ]، وزير ولي عهد بلاد فارس؛ وميرزا عبد الوهاب نشاط أصفهاني، السكرتير الملكي؛ حيث كُتبت المذكرة خلال المفاوضات على مراجعة المعاهدة النهائية بين بريطانيا وبلاد فارس، بتاريخ ٢١ نوفمبر ١٨١٤. تجادل المذكرة أن انسحاب البعثة العسكرية البريطانية العاكفة على تدريب القوات الفارسية من بلاد فارس سيؤثر سلبيًا على انضباط الجيش الفارسي. كما تناقش المذكرة تحركات القوات البريطانية خلال معركة أصلاندوز، حيث يدعي الفارسيون أن القوات البريطانية قاتلت ضد الروس في تلك المعركة.

أرفق البيان برسالة من مورير وإليس إلى اللجنة السرية لشركة الهند الشرقية بتاريخ ٣٠ نوفمبر ١٨١٤ (انظر IOR/L/PS/9/68/158).



L/PS/9/68/162

①

Translation of a Note from the Persian Ministers dated Nov: 21: 1814

We have to observe to the accredited  
Plenipotentiaries of the British Government on the head  
of the British Officers; that they themselves are aware  
that of late years the British Discipline has been  
established throughout the Persian Army, and the  
Superintendance of the same has always been in the hands  
of English Officers. If, therefore, they are removed,  
the bonds of discipline will be entirely destroyed  
and all the trouble & difficulties endured will have  
been to no purpose: as the States are identified  
that nation will also share in the injury sustained.  
If the Plenipotentiaries are of opinion that contrary  
to usage the English Officers were engaged at the  
affair of Ulanduz in actual hostility against the  
Russian Troops, they must also have heard that  
on that occasion, and in that combat the valor of  
the British Officers was not to be restrained; and  
that some of them from their own free will &  
without any orders from the Ministers of this Govt.  
took a hostile part against the Russians. In  
fact, this affair has been thoroughly explained in a  
letter from the Illustrious King to the Prince Regent.

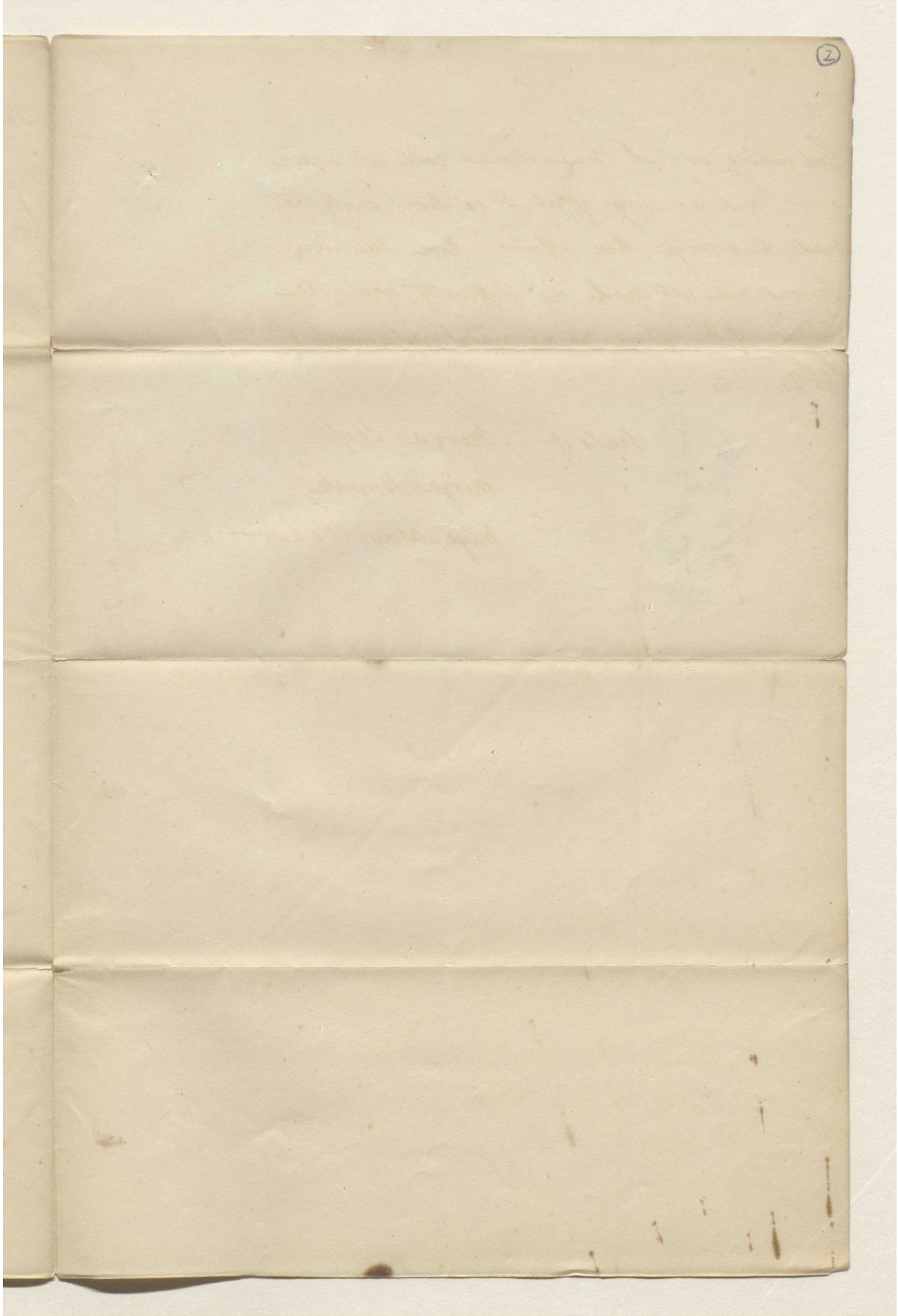
God

"ترجمة لمذكرة من الوزراء الفارسيين بتاريخ ٢١ نوفمبر ١٨١٤" [ظ١] (٤/٢)

God willing as such Circumstances will not again occur, and as every effort & caution shall be made to arrange these affairs, those illustrious Persons will not make any difficulty upon the Subject of the Officers, to the evident detriment of the States.

Seals of Mirza Shefi  
Mirza Buzark  
Mirza Abdul Wahab.

"ترجمة لمذكرة من الوزراء الفارسيين بتاريخ ٢١ نوفمبر ١٨١٤" [٢و] (٤/٣)



"ترجمة لمذكرة من الوزراء الفارسيين بتاريخ ٢١ نوفمبر ١٨١٤" [ظ٢] (٤/٤)

